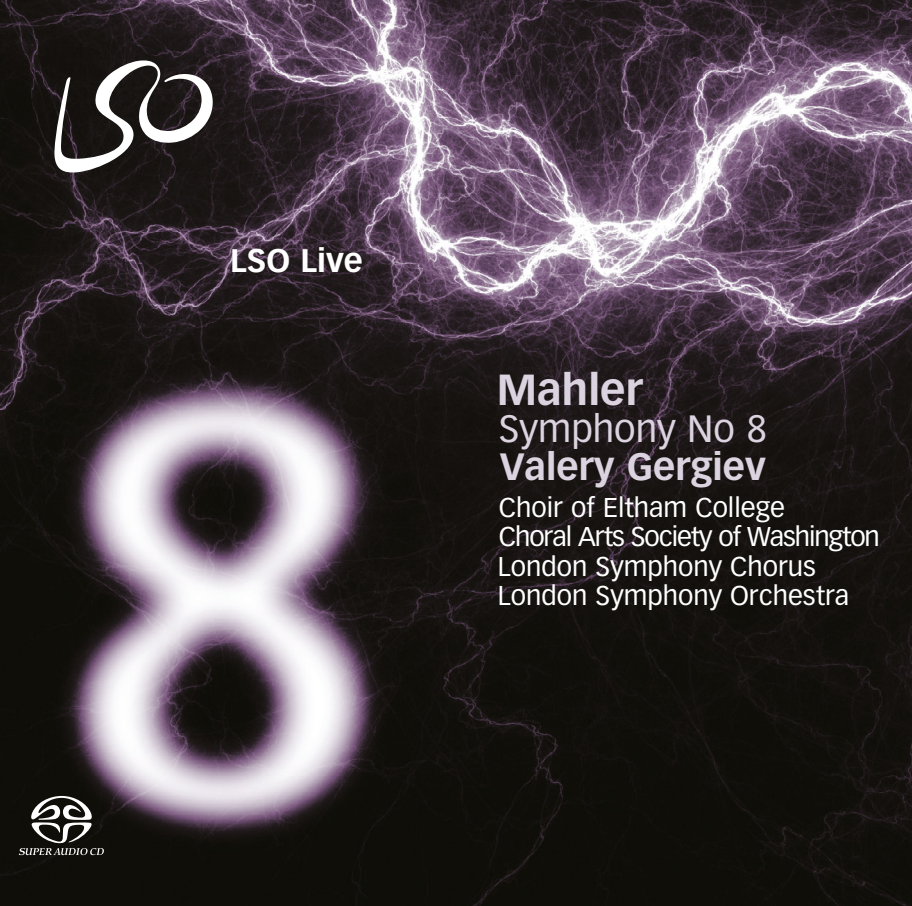




LSO

LSO Live

Mahler
Symphony No 8
Valery Gergiev

Choir of Eltham College
Choral Arts Society of Washington
London Symphony Chorus
London Symphony Orchestra



SUPER AUDIO CD

Mahler Symphony No 8 (1906–07)
Valery Gergiev London Symphony Orchestra
Viktoria Yastrebova soprano
Ailish Tynan soprano
Liudmila Dudinova soprano
Lilli Paasikivi mezzo-soprano
Zlata Bulycheva mezzo-soprano
Sergey Semishkur tenor
Alexey Markov baritone
Evgeny Nikitin bass
Choir of Eltham College
Choral Arts Society of Washington
London Symphony Chorus

Recorded live 9–10 July 2008 at St Paul's Cathedral, London, by kind permission of the Dean and Chapter.

James Mallinson producer

Classic Sound Ltd editing and mastering facilities

Jonathan Stokes for *Classic Sound Ltd* balance engineer

Ian Watson and **Jenni Whiteside** for *Classic Sound Ltd* audio editors

We would like to thank the Dean and Chapter of St Paul's Cathedral, the City of London Festival, and BBC Radio 3 for their kind assistance in helping to make this recording possible.

Includes multi-channel 5.1 and stereo mixes. Published by Universal Edition AG.

Hybrid-SACD Compatible with all CD players. Includes high density stereo and surround tracks that can be read by SACD players. SACD and its logo is a trademark of Sony



Part I – Hymnus: Veni, creator spiritus

1	i. Veni, creator spiritus	1'25"	p12
2	ii. Imple superna gratia	3'55"	p12
3	iii. Infirma nostri corporis	6'12"	p12
4	iv. Accende lumen sensibus	4'44"	p12
5	v. Veni, creator spiritus	3'47"	p12
6	vi. Gloria Patri Domino	2'47"	p12

Part II – Final Scene from Goethe's *Faust*

7	i. Poco adagio	12'30"	p13
8	ii. Ewiger Wonnerbrand	1'34"	p13
9	iii. Wie Felsenabgrund mir zu Füßen	4'30"	p13
10	iv. Gerettet ist das edle Glied	3'08"	p14
11	v. Uns bleibt ein Erdenrest	2'48"	p15
12	vi. Höchste Herrscherin der Welt!	4'02"	p16
13	vii. Dir, der Unberührbaren	3'37"	p16
14	viii. Bei der Liebe, die den Füßen	5'01"	p17
15	ix. Neige, neige, du Ohnnegeleiche	4'12"	p18
16	x. Komm! Hebe dich zu höhern Sphären!	1'10"	p19
17	xi. Blikket auf	6'16"	p19
18	xii. Alles Vergängliche	5'29"	p19

TOTAL

77'22"

Gustav Mahler (1860–1911)

Symphony No 8 in E flat (1906–07)

Mahler went so far as to say that he regarded his Eighth Symphony as ‘a gift to the whole nation’. Coming after the purely instrumental symphonies Nos 5, 6, and 7, it is a reversion to the cantata-inspired Nos 2 and 3. Mahler originally planned a four-movement work with movements called 1. *Veni, creator spiritus*; 2. *Caritas*; 3. *Scherzo*: Christmas games with the Christ Child; 4. *Creation Through Eros* (Hymn). The *Scherzo* was to incorporate two *Wunderhorn* songs. The musical sketches associated with this scheme include no words, although the opening theme is articulated to fit the words ‘Veni, creator spiritus’. It is not known when he abandoned this plan in favour of the existing two-part symphony, but ‘Creation Through Eros’ found fulfilment in the *Faust* setting. Mahler’s claim that he composed the whole work in eight weeks needs to be modified in the knowledge that themes were already extant when he went to Maiernigg on holiday in 1906 and was so seized by creative energy – “like a lightning vision” – that he composed the first movement to what he could remember of the anonymous text of the old hymn *Veni, creator spiritus*. When he sent for the authentic text, he was delighted to discover he needed to make few adjustments.

He dedicated the symphony to his wife Alma at a time when their marriage was undergoing difficulties, to say the least. Although completed in 1906, it was not performed until 1910 when two performances were given on 12 and 13 September in Hall I of the 1908 Munich Exhibition site. The manager of a concert agency described it as the ‘Symphony of a Thousand’ (without Mahler’s approval) because this was the number of performers involved. Mahler had only eight months to live and these were the last times he conducted in Europe. The performances were triumphs and the audiences included royalty and many of Europe’s most distinguished artistic celebrities.

Part I, *Allegro impetuoso*, is a reminder in its vast polyphony that Mahler had been making a close study of J.S. Bach because ‘my natural way of writing is Bach-like’. A chord of E flat on organ, woodwind, and lower strings heralds the choir’s exultant cry of “Veni”. Three important themes occur in rapid succession: repeated chords for the chorus on “Spiritus”, a trombone motif, and a rising sequence for trumpets. The strings also have an impulsive theme in B flat. After this tumultuous exordium at last sinks to pianissimo, four soloists are heard in the beautiful D flat second subject at the words “Imple superna gratia”. Development of this and some new material by the orchestra and eight soloists leads to the climactic “Accende lumen sensibus”, sung to a new theme which will return in Part II. A double fugue launches the recapitulation and a final ecstatic “Gloria”.

Part II opens with a long orchestral prelude in E flat minor which illustrates the wild landscape, with holy anchorites sheltering in rocky clefts, in which Goethe set Faust’s symbolic transfiguration. Over a steady pizzicato, the “Accende” theme is explored anew, particularly its three consecutive rising notes. Two themes dominate this section, and indeed the whole movement, the first a prayer-like motif, the second a ‘yearning’ melody on flutes and clarinets. The chorus enters quietly and mysteriously. Pater Ecstasticus (baritone) sings of the agony and ecstasy of love (‘Eros’) – ‘Eternal passion of delight ... seething agony of the breast’ – and Pater Profundus (bass) employs the imagery of Nature to describe love. The “Accende” theme is prominent on trumpets and horns. His plea for enlightenment (*Erleuchte*) is answered by a chorus of Angels and of boys’ voices – their participation is what remains of the ‘Christmas Games’ *Scherzo* (Mahler regarded children as ‘vessels for the most wonderful practical wisdom’).

A symbolic reference to roses’ power to combat evil introduces a new theme for the Younger Angels and a contemplative mood, with obbligati for violin and viola. Dr Marianus (tenor) and the children’s choir rapturously

address the Virgin Mary (Mater Gloriosa) as “Jungfrau, rein im schönsten Sinne” (“Virgin, pure in the fairest sense”), the signal for a new theme for violins – *adagissimo vibrando* – over an E major chord for harp and harmonium. The music now becomes increasingly tender as the Penitents – Magna Peccatrix (soprano), Mulier Samaritana (contralto) and Maria Aegyptiaca (contralto) – plead for forgiveness. Eventually the Virgin herself (soprano) sings, Dr Marianus urges “all creatures frail and contrite” to look up to “the redeeming gaze”, and the rapturous final Chorus Mysticus implores the Eternal Feminine (“das Ewig-Weibliche”) to draw mankind towards heaven. In an instrumental coda, the “*Veni, creator spiritus*” theme returns. The final effect is best described by Mahler: ‘Try to imagine the whole universe beginning to ring and resound’.

Programme note © Michael Kennedy, 2008

Michael Kennedy writes for *The Sunday Telegraph* and *Opera*. His books include studies of Mahler, Elgar, Vaughan Williams, Walton, Britten, and Strauss. He is also the author of the *Oxford Dictionary of Music*.

Gustav Mahler (1860–1911)

Gustav Mahler's early experiences of music were influenced by the military bands and folk singers who passed by his father's inn in the small town of Iglau. Besides learning many of their tunes, he also received formal piano lessons from local musicians and gave his first recital in 1870. Five years later, he applied for a place at the Vienna Conservatory where he studied piano, harmony, and composition. After graduation, Mahler supported himself by teaching music and also completed his first important composition, *Das klagende Lied*. He accepted a succession of conducting posts in Kassel, Prague, Leipzig, and Budapest, and the Hamburg State Theatre, where he served as First Conductor from 1891–97. For the next ten years, Mahler was Resident Conductor and then Director of the prestigious Vienna Hofoper.

The demands of both opera conducting and administration meant that Mahler could only devote the summer months to composition. Working in the Austrian countryside he completed nine symphonies, richly Romantic in idiom, often monumental in scale and extraordinarily eclectic in their range of musical references and styles. He also composed a series of eloquent, often poignant songs, many themes from which were reworked in his symphonic scores. An anti-Semitic campaign against Mahler in the Viennese press threatened his position at the Hofoper, and in 1907 he accepted an invitation to become Principal Conductor of the Metropolitan Opera and later the New York Philharmonic. In 1911 he contracted a bacterial infection and returned to Vienna. When he died a few months before his 51st birthday, Mahler had just completed part of his Tenth Symphony and was still working on sketches for other movements.

Gustav Mahler (1860–1911) Symphonie n° 8, en mi bémol (1906–07)

Mahler alla jusqu'à dire qu'il voyait sa Huitième Symphonie comme « un cadeau à la nation ». Venant après les Symphonies nos 5, 6 et 7, purement instrumentales, elle retournait à l'inspiration vocale des nos 2 et 3. Mahler envisagea au départ une œuvre en quatre mouvements, intitulés : 1. « *Veni, creator spiritus* », 2. « *Caritas* », 3. « *Scherzo* : Jeux de Noël avec le Christ enfant », 4. « Création par l'Eros (Hymne) ». Le *scherzo* devait inclure deux Lieder du *Wunderhorn*. Les esquisses musicales correspondant à ce schéma ne portent pas de paroles, même si le thème initial est articulé de manière à s'adapter aux mots « *Veni, creator spiritus* ». On ignore quand Mahler abandonna cette découpe au profit de celle que l'on connaît aujourd'hui, en deux parties, mais « Création par l'Eros (Hymne) » trouva sa pleine réalisation dans l'illustration musicale de *Faust*. Mahler prétendait avoir composé l'œuvre entière en huit semaines ; mais cette affirmation doit être nuancée : on sait en effet que certains thèmes existaient déjà au moment où le compositeur partit en vacances à Maiernigg en 1906 et fut envahi d'une énergie créatrice telle – « comme une vision foudroyante » – qu'il composa le premier mouvement sur ce qu'il réussit alors à se remémorer du texte anonyme de la vieille hymne *Veni, creator spiritus*. Lorsqu'il se procura le véritable texte, il se rendit compte avec plaisir que seuls quelques ajustements étaient nécessaires.

Mahler dédia la symphonie à sa femme Alma, alors que leur mariage rencontrait des difficultés, pour ne pas dire plus. Bien que l'œuvre ait été achevée en 1906, elle ne fut créée qu'en 1910 ; deux exécutions eurent lieu, les 12 et 13 septembre, dans le Hall d'Exposition universelle de Munich de 1908. Le directeur d'une agence de concert désigna la partition (sans l'approbation de Mahler) comme la « Symphonie des mille », en référence au nombre des exécutants réunis pour l'occasion. Il ne restait plus à Mahler que huit mois à vivre et ce furent

ses dernières apparitions comme chef d'orchestre en Europe. Les concerts furent triomphaux et l'on comptait, parmi les auditeurs, des têtes couronnées et de nombreuses sommités artistiques européennes.

La première partie, *allegro impetuoso*, est une vaste polyphonie rappelant que Mahler avait étudié avec soin l'œuvre de J. S. Bach, disant que « [sa] manière d'écrire naturelle [était] le style de Bach ». Un accord de mi bémol à l'orgue, aux bois et aux cordes graves annonce le cri exultant du chœur sur « *Veni* ». Trois motifs importants se déploient dans une rapide succession : les accords répétés du chœur sur « *spiritus* », un motif de trombone et un élément ascendant aux trompettes. Les cordes ont également un thème impulsif en si bémol. Cet exorde tumultueux finit par s'effondrer jusqu'au *pianissimo* ; quatre solistes entonnent alors le superbe second thème, en ré bémol, sur les mots « *Imple superna gratia* ». Le développement de ces éléments et de nouveaux motifs par l'orchestre et les huit solistes conduit au sommet d'intensité sur « *Accende lumen sensibus* », chanté sur un nouveau thème qui réapparaîtra dans la seconde partie. Une double fugue donne le départ de la réexposition et de l'extatique « *Gloria* » final.

La seconde partie s'ouvre par un long prélude orchestral en mi bémol mineur qui peint un paysage sauvage, peuplé de saints anachorètes trouvant refuge dans les crevasses de rochers ; c'est dans ce paysage que Goethe plaça la transfiguration symbolique de *Faust*. Sur des pizzicatos réguliers, le thème « *Accende* » est de nouveau exploré, en particulier son motif de trois notes ascendantes. Deux thèmes dominent dans ce passage, et même dans le mouvement entier : le premier est un motif à l'allure de prière, le second, une mélodie pleine de « *désir* » aux flûtes et clarinettes. Le chœur fait une entrée douce et mystérieuse. Le Pater Extaticus (baryton) chante la douleur et l'extase de l'amour (« *Eros* ») – « *Eternel embrasement de félicité ... cuisante douleur du cœur* » – et le Pater Profundus



© Alberto Venzago

Valery Gergiev in rehearsal at St Paul's Cathedral, London

(basse) décrit l'amour à l'aide d'images de la Nature. Le thème « Accende » résonne, mis en évidence par les trompettes et cors. A sa requête de lumière (« *Erleuchte* ») répond le chœur des Anges et des Jeunes garçons bienheureux – c'est ce qui reste du *scherzo* « Jeux de Noël avec le Christ enfant » (Mahler considérait les enfants comme les « vecteurs de la sagesse pragmatique la plus merveilleuse »).

Une référence symbolique au pouvoir des roses dans le combat contre le mal introduit un nouveau thème, dévolu aux Anges novices, et un climat contemplatif, avec des *obbligati* de violon et d'alto. Le Docteur Marianus (ténor) et le chœur des Jeunes garçons s'adressent, extasiés, à la Vierge Marie (Mater Gloriosa), la « Jungfrau, rein im schönsten Sinne » (« Vierge, pure dans le sens le plus beau ») ; cela donne le signal d'un nouveau thème, aux violons – *adagissimo vibrando* – sur un accord de mi majeur à la harpe et à l'harmonium. La musique se fait de plus en plus tendre tandis que les Pénitents – Magna Peccatrix (soprano), Mulier Samaritana (contralto) et Maria Aegyptiaca (contralto) – implorent le pardon. Finalement, la Vierge chante en personne (soprano), le Docteur Marianus presse « toutes créatures frères et contrites » de contempler « le regard rédempteur », et l'extatique Chorus Mysticus final implore l'Éternel féminin (das Ewig-Weibliche) d'entraîner l'humanité vers les cieux. Dans la coda instrumentale, le thème du *Veni, creator spiritus* fait sa réapparition. Personne ne peut décrire l'effet final mieux que Mahler : « Essayez d'imaginer l'univers entier se mettre à sonner et à résonner. »

Notes de programme © Michael Kennedy, 2008

Michael Kennedy écrit pour le *Sunday Telegraph* et pour *Opera*. Parmi ses livres, on remarque des études sur Mahler, Elgar, Vaughan Williams, Walton, Britten et Strauss. Il est également l'auteur du *Dictionnaire Oxford de la musique*.

Gustav Mahler (1860–1911)

Les premières expériences musicales de Gustav Mahler furent influencées par les fanfares militaires et les chanteurs populaires qui passaient devant l'auberge de son père dans la petite ville d'Iglau. En même temps que se graviaient dans son esprit nombre des airs qu'ils jouaient, il étudia sérieusement le piano auprès de musiciens de la ville et donna son premier récital en 1870. Cinq ans plus tard, il se présenta au Conservatoire de Vienne, où il devint élève en piano, harmonie et composition. Son diplôme en poche, Mahler gagna sa vie en enseignant la musique. Il composa parallèlement sa première partition importante, *Das klagende Lied*. Il accepta ensuite des postes de chef d'orchestre successivement à Kassel, Prague, Leipzig et Budapest, ainsi qu'au Stadt-Theater (Théâtre de la Ville) de Hambourg, où il fut premier chef de 1891 à 1897. Durant la décennie suivante, Mahler fut chef résident, puis directeur de la prestigieuse Hofoper (Opéra de la cour) de Vienne.

La lourdeur de ce poste, qui cumulait la direction musicale d'opéras et les tâches administratives, fit que Mahler ne pouvait plus consacrer que ses étés à la composition. C'est dans la campagne autrichienne qu'il écrivit ses neuf symphonies, écrites dans un langage généreux et romantique, souvent monumentales dans leurs proportions et extraordinairement éclectique dans leurs références musicales et leur style. Il composa également une série de lieder expressifs, souvent poignants, dont de nombreux thèmes furent retravaillés au sein de partitions symphoniques. Une campagne antisémite menée dans la presse viennoise à l'encontre de Mahler menaça son poste à la Hofoper et, en 1907, il accepta la proposition de devenir premier chef du Metropolitan Opéra, puis de l'Orchestre philharmonique de New York. En 1911, il contracta une infection bactérienne et rentra à Vienne. A sa mort, quelques mois avant son cinquante et unième anniversaire, il venait de terminer un mouvement de sa Dixième Symphonie et commençait à esquisser les autres.

Traduction : Claire Delamarche

Gustav Mahler (1860–1911) Sinfonie Nr. 8 in Es-Dur (1906–07)

Mahler ließ sich zu der Äußerung hinreißen, dass er seine 8. Sinfonie als „ein Geschenk an die ganze Nation“ betrachtete. Das Werk folgt auf die reinen Instrumentalsinfonien Nr. 5, Nr. 6 und Nr. 7 und nimmt die schon in den Sinfonien Nr. 2 und Nr. 3 der Kantate angelehnte Form wieder auf. Mahler plante ursprünglich ein viersätziges Werk mit folgenden Sätzen: 1. *Veni, creator spiritus*, 2. *Caritas*, 3. *Scherzo*: Weihnachtsspiele mit dem Christkind, 4. Schöpfung durch Eros (Hymne) [die meisten Zitate sind Übersetzungen aus dem Englischen]. Das *Scherzo* sollte zwei *Wunderhorn*-Lieder enthalten. Die mit diesem Plan verbundenen Notenskizzen enthalten keine Worte, aber das Anfangsthema ist so artikuliert, dass es auf die Worte „*Veni, creator spiritus*“ passt. Man weiß nicht, wann Mahler diesen Plan zugunsten der vorliegenden zweiteiligen Sinfonie aufgab, auf jeden Fall fand die „Schöpfung durch Eros“ eine Umsetzung in der *Faust*-Vertonung. Mahlers Behauptung, er habe das ganze Werk in acht Wochen komponiert, muss angesichts der Tatsache berichtigt werden, dass die Themen schon existierten, als der Komponist 1906 auf Urlaub nach Maiernigg fuhr. Dort komponierte Mahler erfüllt von kreativer Energie wie „vom Blitz erleuchtet“ den ersten Satz und legte dabei aus dem Gedächtnis den anonymen Text der alten Hymne *Veni, creator spiritus* zugrunde. Als er sich den originalen Text bringen ließ, war er hocherfreut, dass er nur wenige Änderungen vornehmen musste.

Er widmete die Sinfonie seiner Frau Alma zu einer Zeit, als sich ihre Ehe, mild ausgedrückt, in Schwierigkeiten befand. Zwar war die Sinfonie 1906 fertig, wurde aber erst 1910 in zwei Konzerten, am 12. und 13. September im Saal 1 des 1908 fertiggestellten Münchner Ausstellungsgeländes, uraufgeführt. Der Leiter einer Künstleragentur beschrieb das Werk aufgrund der geforderten Anzahl von Interpreten als „Sinfonie der Tausend“ (ohne Mahlers Zustimmung). Mahler sollte nur noch acht Monate leben, und diese

Konzerte waren seine letzten Dirigate in Europa. Die Aufführungen hatten triumphalen Erfolg. Unter den Zuhörern befanden sich auch Mitglieder des Königshauses und viele der berühmtesten Künstlerpersönlichkeiten Europas.

Teil I, *Allegro impetuoso*, erinnert mit seiner gewaltigen Polyphonie an Mahlers ausgiebiges Studium J. S. Bachs, das von der Überzeugung motiviert war, „meine natürliche Kompositionsweise ähnelt Bachs“. Ein von der Orgel, den Holzbläsern und tiefen Streichern vorgetragener Akkord in Es-Dur bereitet den Jubelruf des Chores „*Veni*“ vor. Drei wichtige Themen erklingen in schneller Reihenfolge: Akkordwiederholungen auf „*Spiritus*“ für den Chor, ein Posaunenmotiv und eine aufsteigende Geste für Trompeten. Auch die Streicher haben ein impulsives Thema, in B-Dur. Nachdem dieses tumultuöse Exordium endlich auf ein Pianissimo abflaut, hört man vier Solisten mit dem wunderschönen zweiten Thema, in Des-Dur, auf die Worte *Imple superna gratia*. Eine motivisch-thematische Bearbeitung dieses Themas sowie etwas neues, vom Orchester und acht Solisten vorgetragenes Material führen zum Höhepunkt auf *Accende lumen sensibus*. Hier erklingt ein neues Thema, das im Teil II wiederkehren wird. Eine Doppelfuge eröffnet die Reprise gefolgt von einem abschließenden ekstatischen *Gloria*.

Teil II beginnt mit einer langen Orchestereinleitung in Es-Moll, die jene von Goethe für die symbolische Transfiguration Fausts gewählte wilde Landschaft mit heiligen, zwischen Steinklippen Schutz suchenden Anachoreten darstellen soll. Über steten Pizzikati wird das *Accende*-Thema erneut ausgelotet, besonders dessen drei aufeinander folgende aufsteigende Noten. Zwei Themen beherrschen diesen Abschnitt, eigentlich den gesamten Satz: das erste ist eine Art betendes Motiv, das zweite eine „sehnsuchtsvolle“ Melodie für Flöten und Klarinetten. Der Chor setzt leise und mysteriös ein. Pater Ecstasticus (Bariton) singt von den Schmerzen und der Verzückung der Liebe („*Eros*“) – „Ewiger Wonnebrand... siedender Schmerz der Brust“ – und Pater Profundus (Bass)

zieht für seine Beschreibung der Liebe Naturbilder heran. Das *Accende*-Thema hört man deutlich in den Trompeten und Hörnern. Seine Bitte um Erleuchtung wird von einem Chor der Engel und Knabenstimmen beantwortet – sie sind das Einzige, was aus dem *Scherzo*: Weihnachtsspiele übrig geblieben ist. (Mahler betrachtete Kinder als „Vermittler der wunderbarsten praktischen Weisheit“).

Eine symbolische Bezugnahme auf die Rosen zugesprochene Kraft, Böses abzuwenden, führt zu einem neuen Thema für die Jüngeren Engel und zu einer kontemplativen Stimmung, mit obligater Violine und Bratsche. Dr. Marianus (Tenor) und der Kinderchor wenden sich entzückt an die Jungfrau Maria (Mater Gloriosa) mit „Jungfrau, rein im schönsten Sinne“. Das ist das Zeichen für ein neues Thema für Violinen – *adagissimo vibrando* – über einem E-Dur-Akkord für Harfe und Harmonium. Die Musik wird nun zunehmend sanfter, wenn die Pönitentinnen – Magna Peccatrix (Sopran), Mulier Samaritana (Alt) und Maria Aegyptiaca (Alt) um Vergebung bitten. Schließlich singt die Heilige Jungfrau (Sopran) bescheiden. Dr. Marianus fordert „alle reuig Zarten“ auf, „zum Retterblick“ aufzuschauen, und der abschließende Chorsatz fleht „das Ewig-Weibliche“ an, die Menschheit hinan zu ziehen. In der instrumentalischen Koda kehrt das *Veni, creator spiritus*-Thema wieder zurück. Die Schlusswirkung lässt sich am besten mit Mahlers eigenen Worten beschreiben: „Versuche Dir vorzustellen, wie das ganze Universum klingt und widerhallt.“

Einführungstext © Michael Kennedy, 2008

Michael Kennedy schreibt für die britische Zeitung *The Sunday Telegraph* und die Zeitschrift *Opera*. Zu seinen Büchern gehören Abhandlungen über Mahler, Elgar, Vaughan Williams, Walton, Britten und Strauss. Michael Kennedy ist auch der Autor des Musikwörterbuches *Oxford Dictionary of Music*.

Gustav Mahler (1860–1911)

Gustav Mahlers frühe Musikerfahrungen wurden von den Militärkapellen und Volksmusikängern geprägt, die im Gasthaus seines Vaters in der Kleinstadt Igla auftauchten. Mahler erlernte nicht nur viele Melodien von ihnen, sondern erhielt auch formellen Klavierunterricht von ortsansässigen Musikern. 1870 trat Mahler zum ersten Mal öffentlich auf. Fünf Jahre später beantragte er einen Studienplatz am Wiener Konservatorium, wo er dann Klavier, Harmonielehre und Komposition studierte. Nach seinem Studienabschluss verdiente er sich seinen Unterhalt mit Musikunterricht. Er schloss auch seine erste wichtige Komposition ab: *Das klagende Lied*. Er übernahm eine Reihe von Anstellungen als Dirigent: in Kassel, Prag, Leipzig, Budapest und am Hamburgischen Staatstheater, wo er von 1891 bis 1897 erster Kapellmeister war. In den nächsten zehn Jahren war Mahler Kapellmeister und dann Direktor der berühmten Wiener Hofoper.

Aufgrund der mit dem Dirigieren von Opern und der Verwaltung verbundenen Anforderungen konnte sich Mahler nur in den Sommermonaten dem Komponieren widmen. Er arbeitete auf dem Land in Österreich und komponierte so neun Sinfonien, die sich durch eine klangvolle romantische Sprache auszeichnen, häufig monumentale Proportionen aufweisen und in ihrer Wahl musikalischer Bezüge und Stile außerordentlich eklektisch sind. Mahler komponierte auch eine Reihe von beredten, oft ergreifenden Liedern, aus denen viele Themen in seine sinfonischen Partituren übernommen wurden. Eine antisemitische Kampagne gegen Mahler in der Wiener Presse bedrohte seine Position an der Hofoper. 1907 nahm er das Angebot der Kapellmeisterstelle an der Metropolitan Opera und später der New York Philharmonic an. 1911 erkrankte er an einer bakteriellen Infektion und kehrte nach Wien zurück. Als er nur wenige Monate vor seinem 51. Geburtstag starb, hatte er gerade einen Teil seiner zehnten Sinfonie beendet und arbeitete noch an Skizzen für andere Sätze.

Übersetzung aus dem Englischen: Elke Hockings



© Alberto Venzago

Valery Gergiev prepares the massed forces for the concerts, under the dome of St Paul's Cathedral, London

TEXT

Part I: Veni, Creator Spiritus

- [1] Veni, Creator Spiritus,
mentes tuorum visita;
[2] Imple superna gratia,
quae tu creasti pectora.

Qui tu Paraclitus diceris,
donum Dei altissimi,
fons vivus, ignis, caritas,
et spiritalis unctio.

- [3] Infirma nostri corporis,
virtute firmans perpeti;
[4] Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus.

Hostem repellas longius,
pacemque protinus dones;
ductore sic te praevio
vitemus omne pessimum.

Tu septiformis munere,
digitus paternae dexterae.

Per te sciamus de Patrem,
noscamus [atque] Filium,
[Te utriusque] Spiritum
credamus omni tempore.

- [5] Veni, Creator Spiritus ...

Da gaudiorum praemia,
Da gratiarum munera.
Dissolve litis vincula,
Adstringe pacis foedera.

- [6] Gloria Patri Domino,
Natoque qui a mortuis surrexit,
ac Paraclito,
In saeculorum saecula.

- [1] Come, Creator Spirit,
visit the minds of Your followers,
[2] fill them with heavenly grace,
those hearts which you created.

Thou, that art called Comforter,
gift of God the most high,
Living fountain, fire, charity,
and spiritual balm.

- [3] Strengthening with lasting vigor
The weaknesses of our body,
[4] Kindle a light in our senses,
Infuse love in our hearts.

Drive the enemy far from us,
and grant us lasting peace;
Thus, with Thou as leader before us,
we may avoid all ill.

Sevenfold in your gift,
Thou art the finger of the Father's right hand.

Grant us knowledge of the Father through Thee,
and also of the Son,
Grant also that we may believe always in you,
as the Spirit, emanating of both.

- [5] Come, Creator Spirit ...

Give us the reward of joy,
Grant us the riches of Thy grace.
Loosen the bonds of contention,
Bind fast the covenants of peace.

- [6] Glory to the Lord our Father,
And to the Son, who rose from the dead,
and to our Comforter,
for ever and ever.

Part II: Final Scene from Goethe's *Faust*

*[Bergschluchten, Wald, Fels, Einöde, Heilige Anachoreten,
gebirgauf verteilt, gelagert zwischen Klüften]*

CHOR UND ECHO

- [7] Waldung, sie schwankt heran,
Felsen, sie lasten dran,
Wurzeln, sie klammern an,
Stamm dicht an Stamm hinan,
Woge nach Woge spritzt,
Höhle, die tiefste, schützt.
Löwen, sie schleichen stumm,
Freundlich um uns herum,
Ehren geweihten Ort,
Heiligen Liebeshort.

PATER ECSTATICUS (*auf- und abschwebend*)

- [8] Ewiger Wonnebrand,
Glühendes Lieband,
Siedender Schmerz der Brust,
Schäumende Gotteslust!
Pfeile, durchdringt mich,
Lanzen, bezwinget mich,
Keulen, zerschmettert mich,
Blitze, durchwettert mich!
Dass ja das Nichtige
Alles verflüchtige,
Glänze der Dauerstern,
Ewiger Liebe Kern!

PATER PROFUNDUS (*tiefe Region*)

- [9] Wie Felsenabgrund mir zu Füßen
Auf tiefem Abgrund lastend ruht,
Wie tausend Bäche strahlend fließen
Zum grausen Sturz des Schaums der Flut,
Wie stark, mit eignen kräftigen Triebe,
Der Stamm sich in die Lüfte trägt:
So ist es die allmächtige Liebe,
Die alles bildet, alles hegt.
Ist um mich her ein wildes Brausen,

*[Mountain ravines, forest, cliffs, wilderness. Holy anchorites,
dwelling among clefts in the rocks up and down the mountainside]*

CHORUS AND ECHO

- [7] Woodland wavers into view;
Cliffs rest heavily alongside;
Roots grapple their flanks,
Trunks ranged close to trunk.
Wave after wave splashes;
Cave, the deepest, affords shelter.
Lions stalk silently,
In amity, around us,
Honouring the hallowed spot,
Refuge of sacred Love.

PATER ECSTATICUS (*soaring up and down*)

- [8] Eternal flame of bliss,
Glowing bond of Love,
Seething pain in the breast,
Effervescent delight in God.
Arrows, pierce me!
Lances, subdue me!
Clubs, shatter me!
Lightning, shoot through me!
So that everything trivial
May pass off in vapour
And the constant star may shine,
Nucleus of eternal Love!

PATER PROFUNDUS (*in a deep region*)

- [9] As the rocky abyss at my feet
Reposes its weight on a deeper abyss;
As a thousand brooks flow radiantly
Toward the awesome falls of the foaming stream;
As the tree, obeying its own strong urge,
Ascends upright into the air:
Thus it is almighty Love
That shapes all things, protects all things.
Though all about me there is wild tumult,

Als wogte Wald und Felsengrund!
 Und doch stürzt, liebevoll im Sausen,
 Die Wasserfülle sich zum Schlund,
 Berufen, gleich das Tal zu wässern;
 Der Blitz, der flammend niederschlug,
 Die Atmosphäre zu verbessern,
 Die Gift und Dunst im Busen trug:
 Sind Liebesboten, sie verkünden,
 Was ewig schaffend uns umwallt.
 Mein inn'res mög'es auch entzünden,
 Wo sich der Geist, verworren-kalt,
 Verquält in stumpfer Sinne Schranken,
 Scharfangeschloss'nem Kettenschmerz!
 O Gott! Beschwichtige die Gedanken,
 Erleuchte mein bedürftig Herz!

[Die nachfolgenden zwei Chöre werden gleichzeitig gesungen.]

**ENGEL (schwebend in der höheren Atmosphäre,
 Faustens Unsterbliches tragend)**

- 10 Gerettet ist das edle Glied
 Der Geisterwelt vom Bösen:
 Wer immer strebend sich bemüht,
 Den können wir erlösen!
 Und hat an ihm die Liebe gar
 Von oben teilgenommen,
 Begegnet ihm die selige Schar
 Mit herzlichem Willkommen.

**CHOR SELIGER KNABEN (um die höchsten
 Gipfel kreisend)**

Hände verschlinget
 Freudig zum Ringverein!
 Regt euch und singet
 Heil'ge Gefühle drein!
 Göttlich belehret,
 Dürft ihr vertrauen;
 Den ihr verehret,
 Werdet ihr schauen.

DIE JÜNGEREN ENGEL

Jene Rosen, aus den Händen
 Liebend-heiliger Büßerinnen,
 Halben uns den Sieg gewinnen,

As if the woods and rocky base were heaving,
 Yet, lovely in its rushing noise,
 The mass of water leaps into the gulf,
 As though ordained to irrigate the valley.
 The lightning bolt that crashed down in flames
 Was sent to purify the atmosphere,
 Which bore poison and miasma in its bosom:
 These are Love's messengers, who make known
 The shaping force that ever flows around us.
 May that force kindle my heart, as well,
 Where now my spirit, confused and chilled,
 Languishes in the confines of my dull senses
 And the pain of tightly fastened fetters!
 O God! calm my thoughts,
 Illuminate my needy heart!

[The next two choruses are sung simultaneously.]

**ANGELS (soaring in the higher atmosphere,
 bearing Faust's immortal soul)**

- 10 Rescued from evil is the noble limb
 Of the spirit world:
 Whoever constantly aspires and toils,
 That man we can redeem!
 And, indeed, from on high
 Love has taken interest in him,
 For the blessed troop is coming to meet him
 With a heartfelt welcome.

**CHORUS OF BLESSED BOYS (circling around the
 loftiest peaks)**

Clasp one another's hands
 In a happy round-dance;
 Bestir yourselves and add your song
 Of sacred feelings;
 Instructed by God,
 You may be confident;
 Him whom you honour
 You will behold.

THE YOUNGER ANGELS

Those roses from the hands
 Of penitent women holy in their love
 Helped us achieve the victory

Und das hohe Werk vollenden,
 Diesen Seelenschatz erbeuten.
 Böse wichen, als wir streuten,
 Teufel flohen, als wir trafen.
 Statt gewohnter Höllenstrafen
 Fühlten Liebesqual die Geister;
 Selbst der alte Satansmeister
 War von spitzer Pein durchdrungen,
 Jauchzet auf! es ist gelungen.

DIE VOLLENDETEREN ENGEL (Chor mit Altsolo)

- [11] Uns bleibt ein Erdenrest
 Zu tragen peinlich,
 Und wär' er von Asbest,
 Er ist nicht reinlich.
 Wenn starke Geisteskraft
 Die Elemente
 An sich herangerafft,
 Kein Engel trennte
 Geeinte Zwiennatur
 Der innigen beiden;
 Die ewige Liebe nur
 Vermag's zu scheiden.

*[Die nachfolgenden Chöre und die ersten 8 Zeilen des
 Doctor Marianus werden gleichzeitig gesungen.]*

DIE JÜNGEREN ENGEL

Ich spür' soeben,
 Nebelnd um Felsenhöf',
 Ein Geisterleben
 Regend sich in der Näh'.
 Seliger Knaben,
 Seh' ich bewegte Schar,
 Los von der Erde Druck,
 Im Kreis gesellt,
 Die sich erlaben
 Am neuen Lenz und Schmuck
 Der obern Welt.
 Sei er zum Anbeginn,
 Steigendem Vollgewinn
 Diesen gesellt!

And complete the lofty plan
 By capturing this treasured soul.
 Evil ones gave way when we strewed them,
 Devils fled when we hit the mark.
 Instead of the accustomed punishments of Hell
 The spirits felt the pangs of love;
 Even the old master of the Satans himself
 Was pierced by sharp pain.
 Shout for joy! We have succeeded.

THE MORE PERFECT ANGELS (chorus with alto solo)

- [11] There remains with us an earthly residue
 Painful to bear,
 And even if it were of asbestos,
 It is not completely pure.
 When strong spiritual power
 Has greedily clutched
 The elemental forces,
 No angel is able to separate
 The united dual nature
 Of the two intimates;
 Only eternal Love
 Is able to part them.

*[The following choruses and Doctor Marianus' first eight lines
 are sung simultaneously.]*

THE YOUNGER ANGELS

I have just perceived,
 Like a mist around the rocky heights,
 A stir of spiritual activity
 Bustling nearby.
 I see an excited troop
 Of blessed boys,
 Free from earth's pressure,
 Assembled in a circle,
 Taking delight
 In the new springtime and adornment
 Of the upper world.
 Let him as a beginning,
 And for his increasing perfection,
 Be joined to their company!

CHOR SELIGER KNABEN

Freudig empfangen wir
Diesen im Puppenstand;
Also erlangen wir
Englisches Unterpfand.
Löset die Flocken los,
Die ihn umgeben!
Schon ist er schön und groß
Von heiligem Leben.

DOCTOR MARIANUS (*in der höchsten, reinlichsten Zelle*)

Hier ist die Aussicht frei,
Der Geist erhoben.
Dort ziehen Frauen vorbei,
Schwebend nach oben
Die Herrliche mittenin,
Im Sternenkranz,
Die Himmelskönigin,
Ich seh's am Glanze.
[12] Höchste Herrscherin der Welt!
Lasse mich im blauen,
Ausgespannten Himmelszelt
Dein Geheimnis schauen!
Bill'ge, was des Mannes Brust
Ernst und zart beweget
Und mit heil'ger Liebeslust
Dir entgegen trägt!
Unbezwinglich unser Mut,
Wenn du hehr gebietest;
Plötzlich mildert sich die Glut,
Wie du uns befriedest.

DOCTOR MARIANUS UND CHOR

Jungfrau, rein im schönsten Sinn,
Mutter, Ehren würdig,
Uns erwählte Königin,
Göttern ebenbürtig.

[Mater Gloriosa schwebt einher.]

CHOR

- [13] Dir, der Unberührbaren,
Ist es nicht benommen,

CHORUS OF BLESSED BOYS

Happily we receive
This man in chrysalis form;
Thus we are assured
He will become an angel.
Free him of the tufts
With which he is covered!
He is already handsome and large
With sanctified life.

DOCTOR MARIANUS (*in the loftiest, purest cell*)

Here the view is unobstructed,
The spirit exalted.
There women are passing by,
Soaring upward;
The Splendid One is in their midst
With her wreath of stars,
The Queen of Heaven –
I see it by her gleaming.
[12] Highest Mistress of the World,
Let me, in the blue
Expanse of Heaven's pavilion,
Behold your secret!
Grant that which earnestly
And tenderly moves a man's heart
And with the delight born of holy love
Transports it toward you.
Indomitable is our courage
When you nobly command;
All at once the raging heat slackens
As you give us peace.

DOCTOR MARIANUS AND CHORUS

Virgin, pure in the finest sense,
Mother, worthy of honours,
Chosen Queen over us,
Equal to gods.

[Mater Gloriosa appears in the sky.]

CHORUS

- [13] You who can know no stain
Nonetheless deign to allow

Daß die leicht Verführbaren
 Traulich zu dir kommen.
 In die Schwachheit hingerafft,
 Sind sie schwer zu retten.
 Wer zerreißt aus eig'ner Kraft
 Der Gelüste Ketten?
 Wie entgleitet schnell der Fuß
 Schiefem, glattem Boden!

CHOR DER BÜSSERINNEN (und *Una Poenitentium*)

Du schwebst zu Höhen
 Der ewigen Reiche,
 Vernimm das Flehen,
 Du Ohnungleiche,
 Du Gnadenreiche!

MAGNA PECCATRIX (St. *Lucae VII, 36*)

- [14] Bei der Liebe, die den Füßen
 Deines gottverklärten Sohnes
 Tränen ließ zum Balsam fließen,
 Trotz des Pharisäerhohnes,
 Beim Gefäße, das so reichlich
 Tropfte Wohlgeruch hernieder,
 Bei den Locken, die so weichlich
 Trockneten die heil'gen Glieder –

MULIER SAMARITANA (St. *Joh. IV*)

Bei dem Bronn, zu dem schon weiland
 Abram ließ die Herde führen:
 Bei dem Eimer, der dem Heiland
 Kühl die Lippe durft berühren,
 Bei der reinen, reichen Quelle,
 Die nun dorthier sich ergießet,
 Überflüssig, ewig helle,
 Rings durch alle Welten fließt –

MARIA AEGYPTIACA (*Acta Sanctorum*)

Bei dem hochgeweihten Orte,
 Wo den Herrn man niederließ,
 Bei dem Arm, der von der Pforte
 Warnend mich zurücke stieß,
 Bei der vierzigjäh'gen Bue,
 Der ich treu in Wüsten blieb,

Those who are easily led astray
 To approach you familiarly.
 Falling headlong into weakness,
 They are hard to save.
 Who, relying on his own strength,
 Can tear apart the chains of desire?
 How swiftly our foot slips
 On that smooth, sloping ground!

CHORUS OF PENITENT WOMEN (and *Una Poenitentium*)

You soar in the heights
 Of the everlasting realms;
 Hear their supplication,
 Unequaled one,
 Rich in grace!

MAGNA PECCATRIX (Luke 7: 36)

- [14] In memory of the love that at the feet
 Of your divinely transfigured Son
 Let tears flow along with the balm,
 Despite the Pharisee's mockery;
 In memory of the vessel that so richly
 Dripped down myrrh;
 In memory of the tresses that so softly
 Dried the holy limbs –

MULIER SAMARITANA (John 4)

In memory of the well, to which once in the past
 Abram had caused the flocks to be led;
 In memory of the bucket that was allowed
 To touch the Saviour's lips with its coolness;
 In memory of the pure generous stream
 Which gushes from that spot
 And, superabundant, eternally bright,
 Flows through all worlds roundabout –

MARIA AEGYPTIACA (*Acts of the Saints*)

In memory of the immensely holy place
 Where the Lord was laid to rest;
 In memory of the arm that warningly
 Thrust me back from the entrance;
 In memory of the forty years' penance
 To which I remained faithful in the deserts;

Bei dem sel'gen Scheidegrüße,
Den im Sand ich niederschrieb –

ZU DREI

Die du großen Sünderinnen
Deine Nähe nicht verweigerst
Und ein büßendes Gewinnen
In die Ewigkeiten steigerst,
Gönn' auch dieser guten Seele,
Die sich einmal nur vergessen,
Die nicht ahnte, daß sie fehle,
Dein Verzeihen angemessen!

UNA POENITENTIUM (*sonst Gretchen genannt,
sich anschmiegend*)

- 15 Neige, neige,
Du Ohnegleiche,
Du Strahlenreiche,
Dein Antlitz gnädig meinem Glück!
Der früh Geliebte,
Nicht mehr Getrübte,
Er kommt zurück.

SELIGE KNABEN (*in Kreisbewegung sich nähernd*)

Er überwächst uns schon
An mächt'gen Gliedern,
Wird treuer Pflege Lohn
Reichlich erwidern.
Wir wurden früh entfernt
Von Lebechören;
Doch dieser hat gelehrt:
Er wird uns lehren.

UNA POENITENTIUM

Vom edlen Geisterchor umgeben,
Wird sich der Neue kaum gewahr,
Er ahnet kaum das frische Leben,
So gleicht er schon der heil'gen Schar.
Sieh, wie er jedem Erdenbände
Der alten Hülle sich entrafft,
Und aus ätherischem Gewande
Hervortritt erste Jugendkraft!
Vergönne mir, ihn zu belehren!
Noch blendet ihn der neue Tag!

In memory of the blessed words of farewell
That I wrote in the sand –

ALL THREE

You, who do not deny your presence
To women who have sinned greatly,
And who augment the wages of penitence
Into the infinite,
Grant to this good soul, as well,
Which forgot itself only once,
Which was not aware it was doing wrong,
Your forgiveness correspondingly!

UNA POENITENTIUM (*formerly called Gretchen,
approaching closely*)

- 15 Unequalled one,
Radiant one,
Turn, turn
Your face favourably upon my happiness!
The man I loved in my youth,
The man no longer tarnished,
Is coming back.

THE BLESSED BOYS (*approaching in a circular movement*)

His powerful body
Is already growing taller than any of us;
He will amply repay
Our faithful care.
We were removed at a tender age
From the throngs of the living,
But this man has studied
And will give us instruction.

UNA POENITENTIUM

Surrounded by the noble choir of spirits,
The new arrival is scarcely aware of himself;
Scarcely perceiving the fresh life within him,
He already resembles the holy troop.
See how he breaks his way out of
All earthly bonds of his old husk,
And how from the ethereal garment
The pristine strength of youth comes forth!
Allow me to enlighten him:
He is still dazzled by the new daylight!

MATER GLORIOSA

- 16 Komm! Hebe dich zu höhern Sphären!
Wenn er dich ahnet, folgt er nach.

DOCTOR MARIANUS (*auf dem Angesicht anbetend*)

- 17 Blicket auf zum Retterblick,
Alle reuig Zarten,
Euch zu sel'gem Glück
Dankend umzuarten!
Werde jeder bess're Sinn
Dir zum Dienst erbötig!
Jungfrau, Mutter, Königin,
Göttin, bleibe gnädig!

CHORUS MYSTICUS

- 18 Alles Vergängliche
Ist nur ein Gleichnis;
Das Unzulängliche,
Hier wird's Ereignis;
Das Unbeschreibliche,
Hier ist's getan;
Das Ewig-Weibliche
Zieht uns hinan.

Johann Wolfgang von Goethe

MATER GLORIOSA

- 16 Come! Raise yourself to higher spheres;
When he becomes aware of you, he will follow.

DOCTOR MARIANUS (*in prostrate worship*)

- 17 Lift your eyes to the gaze of salvation,
All you repentant frail ones,
So that in gratitude you can transform yourselves
And attain a blessed destiny!
Let all your nobler thoughts
Be in readiness to serve you!
Virgin, Mother, Queen,
Goddess, be merciful!

CHORUS MYSTICUS

- 18 Everything perishable
Is merely an image.
The unfulfillable:
Here it becomes actuality.
The indescribable:
Here it is performed.
The eternal essence of womanhood
Leads us aloft.

Translation by Stanley Appelbaum



© Matt Stuart

Valery Gergiev conductor

Valery Gergiev is Principal Conductor of the London Symphony Orchestra and Artistic Director of the Stars of the White Nights Festival (St Petersburg), the Moscow Easter Festival, the Gergiev Rotterdam Festival, the Mikkeli International Festival, and the Red Sea Festival in Eilat, Israel. His inspired leadership as Artistic and General Director of the Mariinsky Theatre since 1988 has brought universal acclaim to this legendary institution. Born in Moscow, he studied conducting with Ilya Musin at the Leningrad Conservatory, won the Herbert von Karajan Conductors' Competition aged 24, and made his Mariinsky Opera debut one year later conducting Prokofiev's *War and Peace*. In 2003 he led St Petersburg's 300th anniversary celebrations, and opened the Carnegie Hall season with the Mariinsky Orchestra, the first Russian conductor to do so since Tchaikovsky conducted the Hall's inaugural concert in 1891. Valery Gergiev's many awards include a Grammy, the Dmitri Shostakovich Award, the Golden Mask Award, People's Artist of Russia Award, and France's Royal Order of the Legion of Honour. His vast discography includes Russian operas, Shostakovich, Prokofiev, and Tchaikovsky Symphonies, and numerous discs on the LSO Live and Mariinsky labels, including a Mahler Symphony cycle, Bartók's *Bluebeard's Castle*, Wagner's *Parsifal*, Donizetti's *Lucia di Lammermoor*, and a disc of Debussy's music.

Valery Gergiev est chef principal du London Symphony Orchestra et directeur artistique du festival Etoiles des nuits blanches (Saint-Petersbourg), du Festival de Pâques de Moscou, du Festival Gergiev de Rotterdam, du Festival international de Mikkeli et du Festival de la Mer rouge à Eilat (Israël). Directeur artistique et général du Théâtre Mariinski de Saint-Petersbourg depuis 1988, il a offert, par sa gestion inspirée, une reconnaissance internationale à cette institution légendaire. Né à Moscou, il

a étudié la direction d'orchestre auprès d'Ilya Moussine au Conservatoire de Leningrad, remporté le Concours de direction Herbert-von-Karajan à l'âge de vingt-quatre ans et fait ses débuts au Mariinski un an plus tard, dirigeant *Guerre et Paix* de Prokofiev. En 2003, il a mené les célébrations du tricenaire de Saint-Petersbourg et ouvert la saison du Carnegie Hall de New York avec l'Orchestre du Mariinski, premier Russe à avoir cet honneur depuis que Tchaikovsky dirigea le concert inaugural de la salle en 1891. Parmi les nombreuses récompenses obtenues par Valery Gergiev figurent un Grammy, le prix Dmitri-Chostakovitch, le Masque d'or, le titre d'Artiste du peuple de Russie et la Légion d'honneur. Sa vaste discographie comprend des opéras russes, des symphonies de Chostakovitch, Prokofiev et Tchaikovsky, ainsi que de nombreux disques sous les labels LSO Live et Mariinski, notamment une intégrale des symphonies de Mahler, *Le Château de Barbe-Bleue* de Bartók, *Parsifal* de Wagner, *Lucia di Lammermoor* de Donizetti et un disque Debussy.

Valery Gergiev ist Chefdirigent des London Symphony Orchestra und künstlerischer Leiter des Festivals „Sterne der Weißen Nächte“ (St. Petersburg), des Moskauer Osterfestivals, des Gergiev Festival Rotterdam, der Musikfestspiele in Mikkeli und des Internationalen Roten-Meer-Festivals klassischer Musik in Eilat, Israel. Valery Gergievs kluges Management als künstlerischer Leiter und Intendant des Mariinski-Theaters seit 1988 verschaffte dieser legendären Einrichtung hohe Anerkennung. Er wurde in Moskau geboren und studierte Dirigieren am Leningrader Konservatorium bei Ilya Musin, gewann im Alter von 24 Jahren den Dirigentenwettbewerb der Herbert-von-Karajan-Stiftung und gab ein Jahr später sein Debüt am Kirov-Theater (heute Mariinski-Theater), bei dem er Prokofievs *Voyna i mir* (Krieg und Frieden) dirigierte. 2003 leitete er die Feierlichkeiten zum 300. Jahrestag von St. Petersburg und eröffnete mit dem Mariinski-Orchester die Spielzeit an der Carnegie Hall. Nach Tchaikowski, der das Eröffnungskonzert 1891 dirigiert hatte, war Valery Gergiev erst der zweite russische Dirigent, der so einen Auftakt zur Spielzeit in der Carnegie Hall leitete. Zu Valery Gergievs vielen Preisen gehören ein Grammy-Preis, ein Dmitri-Schostakowitsch-Preis, eine Goldene Maske, der Ehrentitel Volkskünstler Russlands und Frankreichs Ehrenlegion [Ordre national de la Légion d'honneur]. In Valery Gergievs riesiger Diskografie findet man russische Opern sowie Sinfonien von Schostakowitsch, Prokofiev und Tchaikowski nebst zahllosen Aufnahmen beim Label LSO Live und Mariinski-Label mit unter anderem einem Zyklus von Mahlersinfonien, Bartóks *A kékszakállú herceg vára* [Herzog Blaubarts Burg], Wagners *Parsifal*, Donizettis *Lucia di Lammermoor* und eine CD mit Debussys Musik.



Viktoria Yastrebova soprano

A soloist at the Academy of Young Singers at the Mariinski Theatre since 2002, Viktoria Yastrebova's many roles include Tatiana (*Eugene Onegin*), Violetta (*La Traviata*), and Donna Anna (*Don Giovanni*). On the concert platform she has toured throughout Europe, and she received critical acclaim for her performance in Mahler's Symphony No 8 (with Valery Gergiev) at the 'Stars of the White Nights Festival', St. Petersburg. In 2008 she was appointed a soloist of the Mariinsky Theatre.

Soliste de l'Académie des jeunes chanteurs du Théâtre Mariinski depuis 2002, Viktoria Yastrebova s'est illustrée notamment en Tatiana (*Eugène Onéguine*), Violetta (*La Traviata*) et Donna Anna (*Don Giovanni*). Au concert, elle s'est produite dans l'Europe entière, et elle a été acclamée par la critique pour son interprétation de la Huitième Symphonie de Mahler (avec Valery Gergiev) au festival Etoiles des Nuits blanches à Saint-Petersbourg. En 2008, elle a été engagée comme soliste au Théâtre Mariinski.

Viktoria Yastrebova war seit 2002 Solistin an der dem Mariinski-Theater zugehörigen Akademie für junge Sänger. 2008 wurde sie als Solistin am Mariinski-Theater angestellt. Zu Viktoria Yastrebovas zahlreichen Rollen gehören die Tatjana (*Eugen Onegin*), Violetta (*La Traviata*) und Donna Anna (*Don Giovanni*). Sie sang in Konzerten in ganz Europa, und für ihre Interpretation von Mahlers 8. Sinfonie (mit Valery Gergiev) beim Festival „Sterne der weißen Nächte“ in St. Petersburg feierte sie große Erfolge.



Ailish Tynan soprano

Born in Ireland, Ailish Tynan has sung major roles with the Royal Opera House, Royal Swedish Opera, Seattle Opera, Welsh National Opera, and Opera Ireland. Winner of the 2003 BBC Singer of the World Rosenblatt Recital Prize, she has given recitals in Tokyo, Barcelona, Valloires Festival, Edinburgh International Festival, National Gallery, Dublin, Wigmore Hall, and concerts at the BBC Proms.

Née en Irlande, Ailish Tynan a chanté des rôles majeurs à l'Opéra royal de Covent Garden, à l'Opéra royal de Suède, à l'Opéra de Seattle, à l'Opéra national du Pays de Galles et à l'Opéra d'Irlande. Remportant en 2003 du prix de récital Rosenblatt au concours BBC Singer of the World, elle a donné des récitals à Tokyo, Barcelone, au Festival de Valloires, au Festival international d'Edimbourg, à la National Gallery à Dublin, au Wigmore Hall de Londres, et a chanté en concert aux BBC Proms.

Ailish Tynan wurde in Irland geboren und sang wichtige Rollen am Royal Opera House, an der Kungliga Operan in Stockholm, der Seattle Opera, Welsh National Opera und Opera Ireland. 2003 war sie Preisträgerin des BBC Singer of the World Rosenblatt Recital Prize. Sie gab Solokonzerte in Tokyo, Barcelona, beim Festival de Valloires, Edinburgh International Festival, in der National Gallery, Dublin sowie in der Wigmore Hall und war in Konzerten bei den BBC Proms zu hören.



Liudmila Dudinova soprano

A graduate of the Rimsky-Korsakov State Conservatory, Liudmila Dudinova has been a soloist of the Academy of Young Opera Singers of the Mariinsky Theatre for six years where she has performed several roles, most recently Xenia (*Boris Godunov*) and the Princess in Rimsky-Korsakov's *Kashchei the Immortal*. Further afield she has performed in Canada and France, and on stage she has sung Handel's *Messiah* and Beethoven's Ninth Symphony.

Diplômée du Conservatoire d'Etat Rimski-Korsakov de Saint-Petersbourg, Liudmila Dudinova est soliste de l'Académie des jeunes chanteurs du Théâtre Mariinski depuis six ans et a incarné dans ce cadre plusieurs rôles, avec dernièrement Xenia (*Boris Godounov*) et la Princesse dans *Kashtchei l'Immortel* de Rimski-Korsakov. Par ailleurs, elle s'est produite au Canada et en France, et au concert elle a chanté *Le Messie* de Haendel et la Neuvième Symphonie de Beethoven.

Liudmila Dudinova ist eine Absolventin des Staatlichen St. Petersburger Konservatoriums „Rimski-Korsakow“ und seit sechs Jahren Solistin an der dem Mariinski-Theater zugehörigen Akademie für junge Sänger, wo sie verschiedene Rollen gesungen hat wie vor kurzem die Xenia (*Boris Godunow*) und die Prinzessin in Rimski-Korsakows *Kaschtschej bessmertny [Der unsterbliche Kaschtschej]*. Weiter entfernt war sie in Kanada und Frankreich zu hören, und im Konzertsaal sang sie Händels *Messias* und Beethovens 9. Sinfonie.



Lilli Paasikivi mezzo-soprano

Lilli Paasikivi is a mezzo-soprano in demand for concert and opera at the highest level working with the world's leading conductors including Sir Simon Rattle, Christoph von Dohnányi, Riccardo Chailly, Esa-Pekka Salonen, Vladimir Ashkenazy, Michael Tilson Thomas, and Herbert Blomstedt.

La mezzo-soprano Lilli Paasikivi est invitée par les plus grandes salles de concert et scènes d'opéra et a collaboré avec des chefs d'orchestre majeurs, tels Sir Simon Rattle, Christoph von Dohnányi, Riccardo Chailly, Esa-Pekka Salonen, Vladimir Ashkenazy, Michael Tilson Thomas et Herbert Blomstedt.

Lilli Paasikivi ist eine Mezzosopranistin und stark gefragt für Konzerte und Opern auf höchstem Niveau mit führenden Dirigenten der Welt wie zum Beispiel Sir Simon Rattle, Christoph von Dohnányi, Riccardo Chailly, Esa-Pekka Salonen, Vladimir Ashkenazy, Michael Tilson Thomas und Herbert Blomstedt.



Zlata Bulychева mezzo-soprano

Born in Petrozavodsk, Zlata Bulychева graduated from the St Petersburg State Rimsky-Korsakov Conservatoire in 1995. She has been a Mariinsky Theatre soloist since her debut in 1996 as Siebel (*Faust*). She has toured with the Mariinsky Opera Company and been a prize-winner at the International Pechkovsky Opera Singers' Competition.

Née à Petrozavodsk, Zlata Bulychева a obtenu son diplôme au Conservatoire d'Etat Rimski-Korsakov de Saint-Petersbourg en 1995. Elle est soliste au Théâtre Mariinski depuis ses débuts en 1996 dans le rôle de Siebel (*Faust*). Elle est partie en tournée avec la compagnie d'opéra du Mariinski et est lauréate du Concours international de chant Pechkovski.

Zlata Bulychева wurde in Petrosawodsk geboren und schloss 1995 ihr Studium am Staatlichen St. Petersburger Konservatorium „Rimski-Korsakow“ ab. Sie ist Solistin am Mariinski-Theater seit ihrem Debüt dort 1996 als Siebel (*Faust*). Sie unternahm mit dem Opernensemble des Mariinski-Theaters Tournéen und war Preisträgerin des Internationalen Petschkowski-Wettbewerbs für Opernsänger.



Sergei Semishkur tenor

Prize winner of several international competitions, Sergey Semishkur's roles at the Mariinsky Theatre include The Duke (*Rigoletto*) and Fenton (*Falstaff*), and last year he sang Rodolfo (*La Bohème*) and Steva (*Jenufa*) both under Valery Gergiev. He has toured throughout Europe with the Mariinsky Theatre, and performances on stage include the Mozart and Verdi Requiems.

Lauréat de nombreux concours internationaux, Sergey Semishkur a incarné plusieurs rôles au Théâtre Mariinski, notamment le Duc (*Rigoletto*) et Fenton (*Falstaff*) ; l'année dernière il a chanté Rodolfo (*La Bohème*) et Steva (*Jenufa*), tous deux sous la direction de Valery Gergiev. Il a fait des tournées dans toute l'Europe avec le Mariinski et, au concert, a chanté les requiems de Mozart et Verdi.

Sergey Semishkur ist Preisträger diverser internationaler Wettbewerbe. Zu seinen Rollen am Mariinski-Theater gehören der Herzog (*Rigoletto*) und Fenton (*Falstaff*). Letztes Jahr sang er den Rudolf (*La Bohème*) und Steva (*Jenufa*), beide unter Valery Gergiev. Sergey Semishkur unternahm mit dem Mariinski-Theater diverse Tournéen durch Europa, und im Konzertsaal war er in Mozarts und in Verdis Requiem zu hören.



Alexey Markov baritone (*Symph No 8*)

Alexey Markov's repertoire includes the title role in *Eugene Onegin*, Iago (*Otello*), and Escamillo (*Carmen*). He has taken part in numerous opera concerts and recitals at prestigious international venues. Recent highlights include Iago in Dresden, and Scarpia (*Tosca*), and he is currently performing in new productions in Austria, as well as various roles with the Mariinsky Theatre. Last year he won first prize at the Stanislav Monyushko International Competition.

Le répertoire d'Alexey Markov comprend le rôle titre d'*Eugène Onéguine*, Iago (*Otello*) et Escamillo (*Carmen*). Il s'est produit lors de nombreux concerts lyriques et récitals sur de prestigieuses scènes internationales. Parmi les récents points forts de sa carrière, citons Iago à Dresde et Scarpia (*Tosca*) à Francfort ; il participe actuellement à de nouvelles productions en Autriche, tout en incarnant divers rôles au Théâtre Mariinski. L'année dernière, il a remporté le premier prix du Concours international Stanislaw Moniuszko.

Zu Alexey Markovs Repertoire zählen die Titelrolle in *Eugen Onegin*, der Jago (*Othello*) und der Escamillo (*Carmen*). Alexey Markov war in zahlreichen Opern, Orchester- und Solokonzerten auf international renommierten Bühnen zu hören. Zu den Höhepunkten aus jüngster Zeit gehören der Jago in Dresden und der Scarpia (*Tosca*) in Frankfurt. Derzeit tritt Alexey Markov in neuen Inszenierungen in Österreich sowie in diversen Rollen am Mariinski-Theater auf. Letztes Jahr gewann er den ersten Preis beim Internationalen Gesangswettbewerb „Stanislaw Moniuszko“.



Evgeny Nikitin bass (*Symph No 8*)

Evgeny Nikitin entered the Saint Petersburg conservatory in 1992 and quickly became principal artist with the Mariinsky Theatre. He sings in major international theatres, debuting at the Metropolitan Opera in *War and Peace* in 2002. Future performances include debuts at Bayerischen Staatsoper, Munich, and Canadian Opera, and a return to the Metropolitan Opera, New York.

Evgeny Nikitin est entré au conservatoire de Saint-Petersbourg en 1992 et a rapidement été nommé soliste au Théâtre Mariinski. Il se produit sur les principales scènes internationales, et a débuté au Metropolitan Opera de New York dans *Guerre et Paix* en 2002. Il est invité dans les saisons à venir à la Bayerische Staatsoper de Munich, au Canadian Opera (Toronto) et, de nouveau, au Metropolitan Opera, New York.

Evgeny Nikitin begann 1992 sein Studium am St. Petersburger Konservatorium und wurde bald als Solist am Mariinski-Theater engagiert. Er singt auf bedeutenden Bühnen der Welt, sein Debüt an der Metropolitan Opera bestritt er 2002 in *Wojna i mir (Krieg und Frieden)*. Zu seinen geplanten Aufführungen gehören Debüts an der Bayerischen Staatsoper, München, und der Canadian Opera Company sowie eine Rückkehr an die Metropolitan Opera, New York.



Alberto Venzago

Valery Gergiev, Principal Conductor of the London Symphony Orchestra, rehearses Mahler's Eighth Symphony

London Symphony Chorus

Chorus Director: Joseph Cullen
Chairman: James Warbis

The London Symphony Chorus was formed in 1966. It has a broad repertoire and has commissioned works from Sir John Tavener, Sir Peter Maxwell Davies and Jonathan Dove. The Chorus tours extensively throughout Europe and has visited Israel, Australia, the Far East and the USA.

The Chorus has an extensive discography, including many recordings with Richard Hickox, among them Britten's *Peter Grimes*, which received a Grammy Award, and *Billy Budd*. Two further Grammy Awards were received for the LSO Live recording of Berlioz's *Les Troyens* with Sir Colin Davis and the LSO. Other recordings for LSO Live include Britten's *Peter Grimes*, Verdi's *Falstaff* and Berlioz's *La damnation de Faust*, *Béatrice et Bénédict* and *Roméo et Juliette*, all under Sir Colin Davis.

While maintaining special links with the London Symphony Orchestra, the Chorus has partnered many other orchestras in the UK, including the Philharmonia, Orchestra of the Age of Enlightenment, CBSO, BBC Symphony Orchestra and BBC National Orchestra of Wales. Internationally, it has worked with many of the world's leading orchestras, including the Berlin Philharmonic, Boston Symphony Orchestra, European Union Youth Orchestra, Malaysian Philharmonic and the Vienna Philharmonic.

The London Symphony Chorus is always interested in recruiting new members, welcoming applications from singers of all backgrounds, subject to an audition. Visit www.lsc.org.uk

* Denotes council member

Chorus members on this recording:

Sopranos

Carol Capper, Ann Cole, Victoria Collis, Shelagh Connolly, Lucy Craig, Emma Craven*, Anna Daventry, Gabrielle Edwards, Alison Flood, Eileen Fox, Gabriella Galgani, Ashley Germain, Rachel Gibbon, Jane Goddard, Irene Goff, Jo Guertiz, Emily Hoffnung*, Claire Hussey, Katrina Hyde, Debbie Jones, Nancy Khan*, Rei Kozaki, Helen Lawford*, Julia Layton, Clare Lorimer, Priscilla MacPherson, Alison Marshall, Hannah Mayhew, Jane Morley, Maggie Owen, Sue Pollard, Carole Radford, Mikiko Ridd, Nadia Samara, Maria Simoes, Liz Smith, Victoria Smith, Amanda Thomas*, Zoe Williams, Julia Warner, Rachael Wood

Altos

Primrose Armand, Mary Baker*, Sarah Biggs, Elisabeth Boyden, Gina Broderick, Jo Buchan*, Jane Cargin, Sarah Castleton, Margery Cohen, Yvonne Cohen, Liz Cole, Genevieve Cope, Janette Daines, Zoe Davis, Linda Evans, Lydia Frankenburg, Amanda Freshwater, Christina Gibbs, Yoko Harada, Dee Home, Elisabeth Iles, Sue Jones, Gillian Lawson, Susan Lee, Selena Lemalu, Catherine Lenson, Etsuko Makita, Liz McCaw, Alex O'Shea, Helen Palmer, Lucy Reay, Clare Rowe, Gulay Saritas-Willsher, Nesta Scott, Jane Steele, Suleen Syn, Curzon Tussaud, Patricia Wallis

Tenors

David Aldred, Paul Allatt, Conway Boezak, Lorne Cuthbert, Joseph Denby, John Farrington, Andrew Fuller, Stephen Hogg*, Anthony Instrall, David Leonard, Andrew Liles, John Marks, Simon Marsh, John Moses, Malcolm Nightingale, Panos Ntourtoulis, Rik Phillips, Harold Rait, Kevin Rigg, Mattia Romani, Graham Steele, Takeshi Stokoe, Richard Street, Thorsten Vetter, James Warbis*, Robert Ward*

Basses

David Armour, Joseph Bahoshy, Bruce Boyd, Andy Chan, James Chute, Bill Cumber, Patrick Curwen, Damian Day, Alastair Forbes, Robert Garbolinski*, John Graham, Owen Hamner*, Christopher Harvey, Derrick Hogermeer, Anthony Howick*, Alex Kidney, Gregor Kowalski, Georges Leaver*, Clive Marks, Geoff Newman, William Nicholson, Bill Pargeter, Tim Riley, Alan Rochford, Malcolm Rowat, Tim Sanderson, Nic Seager, Ed Smith*, John Wareing, Nicholas Weekes

Choral Arts Society of Washington

Artistic Director: Norman Scribner
Executive Director: Debra L. Kraft

The Choral Arts Society of Washington is one of America's pre-eminent symphonic choruses. Under the direction of Founder and Artistic Director Norman Scribner, the Society has sung with the world's leading orchestras and conductors, recorded fifteen acclaimed CDs, launched a highly successful national radio programme, and operated an award-winning arts education programme.

Sopranos

Lynda Adamson, Christine Campbell Asbridge, Ellen Bachman, Ashley Boam, Laura Bradford, Lois Brown, Janice O Childress, Alison L Cooper, Shannon Corey, Elizabeth Freeman, Mickey Fuson, Erin C Ganitt, Lisa Wickman Harter, Deborah Henderson, Kristen Anne Heyniger, Barbara Esposito Ilacqua, Margo Melissa Johnson, Rebecca Jovin, Julie Kearney, Heather MacDonald, Christina McAllister, Rebecca Mullen, Anne Buckland Murphy, Elisabeth Myers, Katie O'Callaghan, Darlene Myer Rhodes, Ruby M Robertson, Mary Roden, Theresa Severin, Lindsay Shore, Donna Kaye Simonton, Lisa Joy Sommers, Ann Stahmer, Alexandra Swartzel, Debra Unger, Cathryn I Wanders, Nadine Wethington, Lydia Thompson Whitehead, Bonnie Williams, Peggy Blake Wilson, Julie Marie Wommack, Patricia Yee, Vera H Ziemann

Altos

Violet Baker, Jan McLin Bexhoeft, Patricia A Byram, Elaine R Clisham, Karen Perkins Coda, Sandra Crow, Eileen D'Andrea, Karen Doynne, Cita Furlani, Lisa Mitchell Galoci, Elke H Gordon, Anne Hall, Sarah B Holmes, Elizabeth C Horowitz, Mattie Hugo, Holly Reppert Hunsberger, Anne B Keiser, Joyce Korvick, Elizabeth Manson, Anna Maripuu, Marilyn McCabe, Rebecca Nielsen, Beth Nyhus, Virginia L Pancoe, Catherine Plez, Ruth Powell, Laura S Pruitt, Ann Roddy, Karen Smitsky, Pamela Sommers, Cindy Speas, Candida Staempfli Steel, Joyce Ann Stephansky, Lizabeth Tankersley, Emily Townsend, Sharon Weinstein, Nancy Witherell, Elizabeth Wynn

Tenors

Kenneth Bailes, Leroy R Barnes, David Caleb, Steve Capanna, Paul Carkin, John Clewett, Mitch Cohen, Jeff Dauler, Andrew Garibaldi, Christopher B Godfrey, Douglas Gold,

Joseph Gordon, James R Green, Jerry Haggin, John Peter Hazangeles, Anders Henriksson, Glen S Howard, James B Hutchinson Jr, Joseph E Jones, Geoffrey Kaiser, E Bernard Leung, Lynn Main, Michael Mandel, R Scott Morgan, Phyllis Muir, David M Petrou, John E Rhodes, David G Robinson, Dileep S Srihari, Richard D Stoneberg II, Michael M Wolyniec

Basses

Gilbert Adams, David Bragunier, Wayne Brelloff, Andrew James Broten, William Carter, Charles Cerf, Kevin Comer, William E Elcome III, James Evans, Jason Flemmons, Perry Fuller Jr, Douglas E Gill, Gregg Grisa, Richard Hoffheins, Larry Kolp, George Krumbhaar, Jay Labov, Douglas Lapp, John Lawlah, Paul Leavitt, Douglas McAllister, Dugald McConnell, James McHugh, Matthew Nicely, Paul Nyhus, Joe O'Leary, John Palmer, Andrew Pulliam, Peter M Rogers, Ryan Shuchardt, Allen Sokal, Howard R Spendelow, Roland Stoneberg

Choir of Eltham College

Director of Music: Tim Johnson

The Choir of Eltham College, which numbers some eighty singers in its largest form, has toured extensively throughout Europe and the United States. All members of the choir receive singing lessons at the College, with a number going on to gain places at leading conservatoires such as the Royal Academy of Music, and choral scholarships at Oxford and Cambridge Colleges.

Choristers

David Baker, Louis Barclay, Joseph Beesley, James Berman, Harry Calder, Nicholas Cochrane, Gina Collington, Rachel Evans, Sam Evans, Thayne Forbes, Jonathan Fry, Edward Gibbs, William Gibbs, David Hamon, Danielle Hartley, Róisín Heraghty, Laurence Hill, Michael Jacobs, Cameron Jarvie, Ajay Kapur, Joe Mackenzie, Rebecca Moore, Arun O'Sullivan, Clare Palmer, Barnabas Pitts, Jacob Povey, Matthew Prior, Richard Prior, Jaivin Raj, Kaisun Raj, Alex Robinson, Vikram Rohilla, Callum Stoodley, Sarah Taylor, Cameron Thompson, Noelle Woosley

Orchestra featured on this recording:

First Violins

Anton Barakhovsky GUEST LEADER
Carmine Lauri
Nicholas Wright
Robin Brightman
Ginette Decuyper
Jörg Hammann
Michael Humphrey
Maxine Kwok-Adams
Claire Parfitt
Elizabeth Pigram
Harriet Rayfield
Colin Renwick
Ian Rhodes
Sylvain Vasseur
Gabrielle Painter
Rhys Watkins

Second Violins

Evgeny Grach *
Sarah Quinn
Miya Ichinose
David Ballesteros
Richard Blayden
Matthew Gardner
Belinda McFarlane
Philip Nolte
Andrew Pollock
Paul Robson
Stephen Rowlinson

Iwona Muszynska
Norman Clarke
Hazel Mulligan

Violas

Edward Vanderspar *
Malcolm Johnston
Maxine Moore
Regina Beukes
Richard Holttum
Robert Turner
Jonathan Welch
Gina Zagni
Laura Holt
Peter Norriss
Caroline O'Neill
Fiona Opie

Cellos

Floris Mijnders **
Rebecca Gilliver
Alastair Blayden
Jennifer Brown
Mary Bergin
Noël Bradshaw
Keith Glossop
Minat Lyons
Amanda Truelove
Andrew Joyce

Double Basses

Rinat Ibragimov *
Colin Paris
Nicholas Worters
Patrick Laurence
Michael Francis
Matthew Gibson
Thomas Goodman
Jani Pensola

Flutes

Gareth Davies *
June Scott
Clare Findlater
Martin Parry
Patricia Moynihan

Piccolos

Sharon Williams *
Patricia Moynihan

Oboes

John Anderson **
John Lawley
Rachel Ingleton
Michael O'Donnell

Cor Anglais

Christine Pendrill

Clarinets

Andrew Marriner *
Thomas Watmough
Sarah Thurlow

E-flat Clarinet

Chi-Yu Mo *

Bass Clarinet

John Stenhouse **

Bassoons

Rachel Gough *
Joost Bosdijk
Christopher Gunia
Robert Bourton

Contrabassoon

Dominic Morgan *

Horns

David Pyatt *
Angela Barnes
John Ryan
Jonathan Lipton
Tim Ball
Jonathan Durrant
Richard Clews
Brendan Thomas
Jonathan Bareham

Trumpets

Alan Thomas **
Gerald Ruddock
Nigel Gomm
Dan Newell
Niall Keatley
Simon Cox #
Joe Atkins #
Joe Sharp #
David Archer #

Trombones

Dudley Bright *
Katy Jones
James Maynard
Eric Crees #
Andrew Connington #
Matthew Knight #

Bass Trombone

Paul Milner *

Tuba

Patrick Harrild *

Timpani

Nigel Thomas *

Percussion

Neil Percy *
David Jackson
Benedict Hoffnung

Harps

Bryn Lewis *
Karen Vaughan

Harmonium

John Alley *

Piano

Catherine Edwards **

Celesta

Elizabeth Burley **

Organ

Tom Winpenny **

Mandolin

Jim Ellis **

* Principal

** Guest Principal

Off-stage players

London Symphony Orchestra

Patron

Her Majesty The Queen

President

Sir Colin Davis CBE

Principal Conductor

Valery Gergiev

Principal Guest Conductors

Daniel Harding

Michael Tilson Thomas

Conductor Laureate

André Previn KBE

The LSO was formed in 1904 as London's first self-governing orchestra and has been resident orchestra at the Barbican since 1982. Valery Gergiev became Principal Conductor in 2007 following in the footsteps of Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado and Michael Tilson Thomas, among others. Sir Colin Davis had previously held the position since 1995 and from 2007 became the LSO's first President since Leonard Bernstein. The Orchestra gives numerous concerts around the world each year, plus more performances in London than any other orchestra. It is the world's most recorded symphony orchestra and has appeared on some of the greatest classical recordings and film soundtracks. The LSO also runs LSO Discovery, its groundbreaking education programme that is dedicated to introducing the finest music to young and old alike and lets everyone learn more from the Orchestra's players. For more information visit **lso.co.uk**

Premier orchestre autogéré de Londres, le LSO fut fondé en 1904. Il est en résidence au Barbican depuis 1982. Valery Gergiev a été nommé premier chef en 2007, succédant à Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado et Michael Tilson Thomas, entre autres. Sir Colin Davis occupait auparavant le poste depuis 1995 et, en 2007, il devint le premier président du LSO depuis Leonard Bernstein. Chaque année, l'Orchestre donne de nombreux concerts à travers le monde, tout en se produisant plus souvent à Londres que n'importe quel autre orchestre. C'est l'orchestre au monde qui a le plus enregistré, et on le retrouve sur des enregistrements devenus de grands classiques, ainsi que sur les bandes son des films les plus célèbres. Grâce à LSO Discovery, l'Orchestre est également un pionnier en matière de pédagogie; ce programme

s'attache à faire découvrir les plus belles pages du répertoire aux enfants comme aux adultes, et à permettre à chacun de s'enrichir au contact des musiciens de l'Orchestre. Pour plus d'informations, rendez vous sur le site **lso.co.uk**

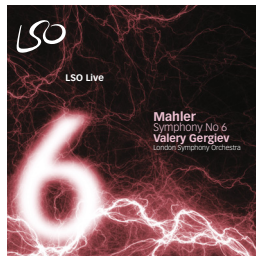
Das LSO wurde 1904 als erstes selbstverwaltetes Orchester in London gegründet und ist seit 1982 im dortigen Barbican beheimatet. Valery Gergiev wurde 2007 zum Chefdirigenten ernannt und trat damit in die Fußstapfen von Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado, Michael Tilson Thomas und anderen. Sir Colin Davis hatte diese Position seit 1995 inne und wurde 2007 zum ersten Präsidenten des London Symphony Orchestra seit Leonard Bernstein erkoren. Das Orchester gibt jedes Jahr zahlreiche Konzerte in aller Welt und tritt darüber hinaus häufiger in London auf als jedes andere Orchester. Es ist das meistaufgenommene Orchester der Welt und hat einige der bedeutendsten klassischen Schallplattenaufnahmen und Filmmusiken eingespielt. Daneben zeichnet das LSO verantwortlich für LSO Discovery, ein bahnbrechendes pädagogisches Programm mit dem Ziel, Jung und Alt die schönste Musik nahe zu bringen und mehr von den Musikern des Orchesters zu lernen. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: **lso.co.uk**

For further information and licensing enquiries please contact:

LSO Live Ltd
Barbican Centre,
London EC2Y 8DS
United Kingdom
T +44 (0)20 7588 1116
E lsolive@lso.co.uk
W lso.co.uk

Also available on **LSO Live**

Mahler Symphony No 6
Valery Gergiev conductor
SACD (LSO0661)



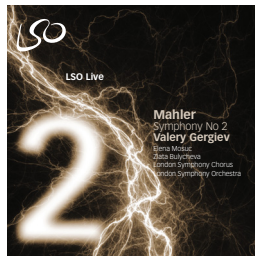
Editor's Choice *Gramophone* (UK)

Disc of the Month – R10
Classica-Répertoire (France)

Disc of the Month
Fono Forum (Germany)

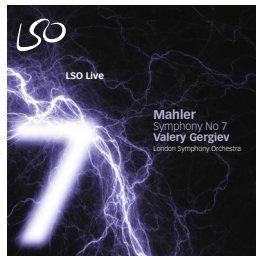
Choc *Le Monde de la Musique* (France)

Mahler Symphony No 2
Valery Gergiev conductor
2SACD (LSO0666)



'Recorded in superb sound,
very well played by the LSO,
and similarly resplendent from
the London Symphony Chorus'
International Record Review (UK)

Mahler Symphony No 7
Valery Gergiev conductor
SACD (LSO0665)



Disc of the Month
BBC Music Magazine (UK)

'This is a terrific, gripping
performance from Gergiev and
the LSO, an edge-of-the-seat
experience' *Sunday Times* (UK)

For full details of the complete LSO Live catalogue, extracts and details of how to order visit **lso.co.uk**



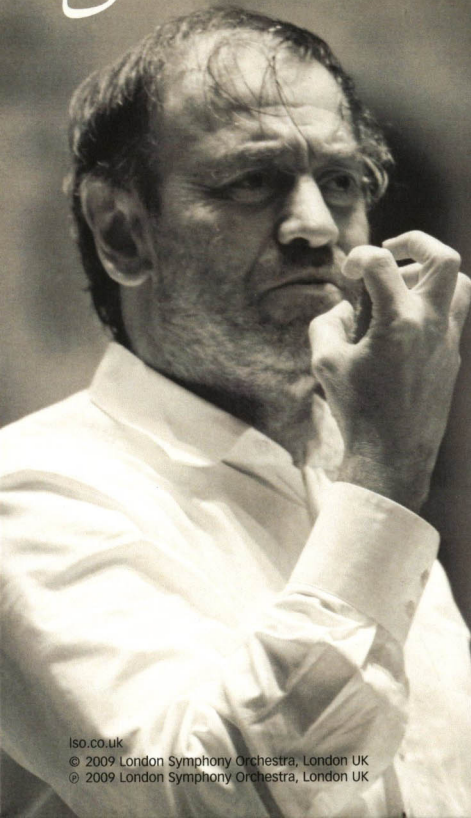
LSO Live

LSO Live captures exceptional performances from the finest musicians using the latest high-density recording technology. The result? Sensational sound quality and definitive interpretations combined with the energy and emotion that you can only experience live in the concert hall. LSO Live lets everyone, everywhere, feel the excitement in the world's greatest music. For more information visit **Iso.co.uk**

LSO Live témoigne de concerts d'exception, donnés par les musiciens les plus remarquables et restitués grâce aux techniques les plus modernes de l'enregistrement haute-définition. La qualité sonore impressionnante entourant ces interprétations d'anthologie se double de l'énergie et de l'émotion que seuls les concerts en direct peuvent offrir. LSO Live permet à chacun, en toute circonstance, de vivre cette passion intense au travers des plus grandes oeuvres du répertoire. Pour plus d'informations, rendez vous sur le site **Iso.co.uk**

LSO Live fängt unter Einsatz der neuesten High-Density Aufnahmetechnik außerordentliche Darbietungen der besten Musiker ein. Das Ergebnis? Sensationelle Klangqualität und maßgebliche Interpretationen, gepaart mit der Energie und Gefühlstiefe, die man nur live im Konzertsaal erleben kann. LSO Live lässt jedermann an der aufregendsten, herrlichsten Musik dieser Welt teilhaben. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: **Iso.co.uk**

ISO



Mahler Symphony No 8

Valery Gergiev London Symphony Orchestra

Viktoria Yastrebova, Ailish Tynan, Liudmila Dudinova sopranos

Lilli Paasikivi, Zlata Bulycheva mezzo-sopranos **Sergey Semishkur** tenor

Alexey Markov baritone **Evgeny Nikitin** bass

Choir of Eltham College, Choral Arts Society of Washington

London Symphony Chorus

Mahler's Eighth Symphony is a truly epic work drawing on an enormous choir, orchestra, off-stage brass, and eight soloists, and is divided into two distinct but related parts. The symphony opens with an exuberant hymn of praise to the creator spirit before moving to an ethereal setting of the Final Scene from Goethe's *Faust*, portraying "Faust's redemption through wisdom and love".

La Huitième Symphonie de Mahler est une œuvre proprement épique, qui recourt à un chœur et à un orchestre gigantesques auxquels s'ajoutent une fanfare en coulisse et huit solistes. Divisée en deux parties distinctes mais apparentées, la symphonie s'ouvre par une hymne de louange exubérante à l'esprit créateur, puis progresse jusqu'à l'illustration éthérée de la scène finale du *Faust* de Goethe, qui dépeint la « rédemption de Faust par la sagesse et l'amour ».

Mahlers 8. Sinfonie ist ein wirklich episches Werk, das einen enormen Chor, riesiges Orchester, Blechbläser hinter dem Podium und acht Solisten verlangt sowie in zwei sich deutlich voneinander unterscheidende und doch verwandte Teile geteilte ist. Die Sinfonie beginnt mit einer lebhaften Lobeshymne auf den Schöpfergeist und wendet sich dann einer ätherischen Vertonung der letzten Szene aus Goethes *Faust* zu, wobei sie „Fausts Erlösung durch Weisheit und Liebe“ darstellt.

Notes in English/en français/auf Deutsch

Text in Latin and German with English translation. Sung in Latin and German.

Total playing time 77'22"

Recorded live July 2008 at St Paul's Cathedral, London

James Mallinson producer, **Jonathan Stokes**

for *Classic Sound Ltd* balance engineer

Includes multi-channel 5.1 and stereo mixes

Hybrid-SACD Compatible with all CD players. Includes high density stereo and surround tracks that can be read by SACD players. SACD and its logo is a trademark of Sony



SUPER AUDIO CD



8 22231 16692 4

iso.co.uk

© 2009 London Symphony Orchestra, London UK

© 2009 London Symphony Orchestra, London UK